



doña Severina Gato, doña Josefa Ma...
doña Gregorio Torre, don Emilio...

Viajeros.—Primera comunión.
Un camino vecinal
BRIEVA, 21.—De Madrid llegaron...

El día 19 tuvimos el gusto de es...
trabajar la mano de unos ilustros in...

El día 19 tuvimos el gusto de es...
trabajar la mano de unos ilustros in...

El día 19 tuvimos el gusto de es...
trabajar la mano de unos ilustros in...

El día 19 tuvimos el gusto de es...
trabajar la mano de unos ilustros in...

El día 19 tuvimos el gusto de es...
trabajar la mano de unos ilustros in...

El día 19 tuvimos el gusto de es...
trabajar la mano de unos ilustros in...

El día 19 tuvimos el gusto de es...
trabajar la mano de unos ilustros in...

El día 19 tuvimos el gusto de es...
trabajar la mano de unos ilustros in...

El día 19 tuvimos el gusto de es...
trabajar la mano de unos ilustros in...

El día 19 tuvimos el gusto de es...
trabajar la mano de unos ilustros in...

El día 19 tuvimos el gusto de es...
trabajar la mano de unos ilustros in...

El día 19 tuvimos el gusto de es...
trabajar la mano de unos ilustros in...

El día 19 tuvimos el gusto de es...
trabajar la mano de unos ilustros in...

El día 19 tuvimos el gusto de es...
trabajar la mano de unos ilustros in...

El día 19 tuvimos el gusto de es...
trabajar la mano de unos ilustros in...

El día 19 tuvimos el gusto de es...
trabajar la mano de unos ilustros in...

El día 19 tuvimos el gusto de es...
trabajar la mano de unos ilustros in...

El día 19 tuvimos el gusto de es...
trabajar la mano de unos ilustros in...

El día 19 tuvimos el gusto de es...
trabajar la mano de unos ilustros in...

El día 19 tuvimos el gusto de es...
trabajar la mano de unos ilustros in...

El día 19 tuvimos el gusto de es...
trabajar la mano de unos ilustros in...

El día 19 tuvimos el gusto de es...
trabajar la mano de unos ilustros in...

El día 19 tuvimos el gusto de es...
trabajar la mano de unos ilustros in...

En primer término se asientan dos...
jarrones-simétricos, de los que se...

El marco que encierra el hermo...
suro trozo de muro donde se encuen...

Feliz é inspirado ha estado el...
señor Fuentes al ejecutar esta obra...

El seguro que ha de llamar la...
atención de los inteligentes y del...

Se ha relatado de muchos modos...
la cogida de Vicente Pastor en la...

Un testigo presencial la refiere de...
este modo:

«Mal empezó Vicentillo á tomar...
de mulera con la izquierda, y como...

El toro estaba hecho un marmo...
lillo y desparramaba la vista que...

Habia, por lo tanto, que llegarse...
al toro y á fuerza de consentirlo y...

Vicente se obstinó en tomarle de...
mulera con la izquierda, y quiera...

Todos sabemos que Vicente do...
mina la mano izquierda. En Bilbao...

Nos dicen de San Asensio:
Con motivo de haber terminado...

Como el cadáver no ha parecido...
aún sobre la superficie de las aguas...

Contra el cólera
Papel higiénico para retretes á...

Academia Gómez-Cores-Alvarado
Preparación para carreras militares...

Antigua tejería de Santa Cruz
Se vende ladrillo, teja y baldosa...

Sección Religiosa
Santos de hoy, 23 de agosto.—Santos...

Avisos y Noticias
Ayer paró en ésta unas horas...

Tecla Martínez.—Modista
Ha trasladado su taller á la calle...

Oculista
Consulta de 11 á 1 y de 3 á 5...

González Sagasta 23
DENTISTA Logroño

EL LOUVRE.—Galerías de calidad.

EL LOUVRE.—Galerías de calidad.

EL LOUVRE.—Galerías de calidad.

EL LOUVRE.—Galerías de calidad.

fondo del pensamiento del concejal don...
Francisco Cabezón.

EL GREMIO DE CORTADORES

FRANCIA Y ALEMANIA
Se ha dicho que Alemania reflexionará...

Se encuentra en San Sebastián...
pasando unos días el conocido...

LA LOGROÑESA
fábrica de Pan de Cipriano Rubio

SEÑORAS. La liquidación de Rafael...

LA COMP. DE MADERAS-BILBAO
Oficinas y Fábrica: Muelle de Churrucá...

Contra el cólera
Papel higiénico para retretes á...

Academia Gómez-Cores-Alvarado
Preparación para carreras militares...

Antigua tejería de Santa Cruz
Se vende ladrillo, teja y baldosa...

Sección Religiosa
Santos de hoy, 23 de agosto.—Santos...

Avisos y Noticias
Ayer paró en ésta unas horas...

Tecla Martínez.—Modista
Ha trasladado su taller á la calle...

Oculista
Consulta de 11 á 1 y de 3 á 5...

González Sagasta 23
DENTISTA Logroño

EL LOUVRE.—Galerías de calidad.

Academia Servet-R. Arzuaga
Carreras militares e ingenieros industriales...

LA LOGROÑESA
fábrica de Pan de Cipriano Rubio

SEÑORAS. La liquidación de Rafael...

LA COMP. DE MADERAS-BILBAO
Oficinas y Fábrica: Muelle de Churrucá...

Contra el cólera
Papel higiénico para retretes á...

Academia Gómez-Cores-Alvarado
Preparación para carreras militares...

Antigua tejería de Santa Cruz
Se vende ladrillo, teja y baldosa...

Sección Religiosa
Santos de hoy, 23 de agosto.—Santos...

Avisos y Noticias
Ayer paró en ésta unas horas...

Tecla Martínez.—Modista
Ha trasladado su taller á la calle...

Oculista
Consulta de 11 á 1 y de 3 á 5...

González Sagasta 23
DENTISTA Logroño

EL LOUVRE.—Galerías de calidad.

Es V. aprensivo?
Teme V. al cólera?

ATENCION
Vino muy bueno de Rioja, tomando...

SAION MURILLO
Cuadros y molduras.—Plaza Mercado, 25.

ARTICULOS DE CAZA
Botas de cañamo, perdigon, botas...

PERDIDA
Quien se haya encontrado un perrito...

GARAY (HIJO), FOTOGRAFO
Estación, 2. bajo. LOGROÑO

Oficiales y aprendices
Los necesita el maestro siller y...

A. Muro. Fotografo
Muro de la Mata, núm. 1.—Logroño.

Vinos finos de mesa
Tintos y blancos de M. Lacuesta.

LA COMP. DE MADERAS-BILBAO
Oficinas y Fábrica: Muelle de Churrucá...

Contra el cólera
Papel higiénico para retretes á...

Academia Gómez-Cores-Alvarado
Preparación para carreras militares...

Antigua tejería de Santa Cruz
Se vende ladrillo, teja y baldosa...

Sección Religiosa
Santos de hoy, 23 de agosto.—Santos...

Avisos y Noticias
Ayer paró en ésta unas horas...

Tecla Martínez.—Modista
Ha trasladado su taller á la calle...

Oculista
Consulta de 11 á 1 y de 3 á 5...

González Sagasta 23
DENTISTA Logroño

EL LOUVRE.—Galerías de calidad.

ya ocasionado pérdidas de consi...
deración.

SAION MURILLO
Cuadros y molduras.—Plaza Mercado, 25.

ARTICULOS DE CAZA
Botas de cañamo, perdigon, botas...

PERDIDA
Quien se haya encontrado un perrito...

GARAY (HIJO), FOTOGRAFO
Estación, 2. bajo. LOGROÑO

Oficiales y aprendices
Los necesita el maestro siller y...

A. Muro. Fotografo
Muro de la Mata, núm. 1.—Logroño.

Vinos finos de mesa
Tintos y blancos de M. Lacuesta.

LA COMP. DE MADERAS-BILBAO
Oficinas y Fábrica: Muelle de Churrucá...

Contra el cólera
Papel higiénico para retretes á...

Academia Gómez-Cores-Alvarado
Preparación para carreras militares...

Antigua tejería de Santa Cruz
Se vende ladrillo, teja y baldosa...

Sección Religiosa
Santos de hoy, 23 de agosto.—Santos...

Avisos y Noticias
Ayer paró en ésta unas horas...

Tecla Martínez.—Modista
Ha trasladado su taller á la calle...

Oculista
Consulta de 11 á 1 y de 3 á 5...

González Sagasta 23
DENTISTA Logroño

EL LOUVRE.—Galerías de calidad.

don civil de Lugo le ha comunicado...
que en Chantada, pueblo de aque...

SAION MURILLO
Cuadros y molduras.—Plaza Mercado, 25.

ARTICULOS DE CAZA
Botas de cañamo, perdigon, botas...

PERDIDA
Quien se haya encontrado un perrito...

GARAY (HIJO), FOTOGRAFO
Estación, 2. bajo. LOGROÑO

Oficiales y aprendices
Los necesita el maestro siller y...

A. Muro. Fotografo
Muro de la Mata, núm. 1.—Logroño.

Vinos finos de mesa
Tintos y blancos de M. Lacuesta.

LA COMP. DE MADERAS-BILBAO
Oficinas y Fábrica: Muelle de Churrucá...

Contra el cólera
Papel higiénico para retretes á...

Academia Gómez-Cores-Alvarado
Preparación para carreras militares...

Antigua tejería de Santa Cruz
Se vende ladrillo, teja y baldosa...

Sección Religiosa
Santos de hoy, 23 de agosto.—Santos...

Avisos y Noticias
Ayer paró en ésta unas horas...

Tecla Martínez.—Modista
Ha trasladado su taller á la calle...

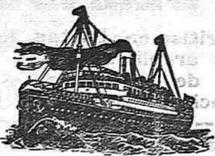
Oculista
Consulta de 11 á 1 y de 3 á 5...

González Sagasta 23
DENTISTA Logroño

EL LOUVRE.—Galerías de calidad.



MALA REAL INGLESA



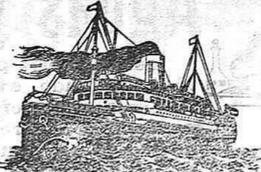
De Bilbao: El 1.º de octubre vapor POTARO, saldrá para Montevideo y Buenos Aires. Precio del pasaje en tercera, 225 pesetas.

Compagnie Générale Transatlantique

De Santander: El 22 de septbre. vapor ESPAGNE, para Habana y Veracruz. De Santander: El 27 de septiembre el vapor PE-ROU, para Venezuela, La Guayra, Puerto Cabello, Colón y escalas.

VAPORES CORREOS A AMERICA

Compañía Hamburguesa Sudamericana



HAMBURG AMERICA LINE

Pasajes a Montevideo, Buenos Aires y Chile

Pasajes a Cuba México, Puerto Rico y América Central

Servicios comerciales ENTRE BILBAO Y LOS DESTINOS SIGUIENTES:

Habana y puertos de la Isla de Cuba, Veracruz, Tampico, Progreso y Puerto México, Puerto Rico, Haití, Panamá, Honduras, Guatemala, Montevideo y Buenos Aires.

Servicios fijos mensuales directos y sin escalas intermedias.

Table with columns: Nombre del vapor, Fecha salida, Destinos. Includes Frankenwald, Sao Paulo, Westerwald, Caledonia, Santa Cruz.

Se garantiza que estos buques no hacen transbordos en puertos intermedios a distintos buques de los que están anunciados y que el trato a bordo es espléndido, higiénico y esmerado.

SERVICIOS de la Compañía Transatlántica DE BARCELONA



LINEA DE NUEVA YORK, CUBA Y MÉJICO

El 26 de agosto saldrá de Barcelona, el 28 de Málaga y el 30 de Cádiz, el vapor «Monserrat».

LINEA DE VENEZUELA Y COLOMBIA

El 10 de agosto saldrá de Barcelona, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga y el 15 de Cádiz, el vapor «Legarpi».

LINEA DE FILIPINAS

El día 16 de agosto saldrá de Barcelona, el vapor «Alcantara».

LINEA DE BUENOS AIRES

El 3 de septiembre saldrá de Barcelona, el 5 de Málaga y el 7 de Cádiz, el vapor «de Sarrástegui».

LINEA DE FERNANDO POO

El 2 de agosto saldrá de Barcelona y el 7 de Cádiz, el vapor «C.» de Cádiz.

LINEA DE CUBA Y MÉJICO

El 17 de agosto saldrá de Bilbao, el 20 de Santander y el 21 de la Coruña, el vapor «Reina María Cristina».

AVISOS IMPORTANTES

REBAJAS EN LOS FLETES DE EXPORTACION.— La Compañía hace rebajas de 30 por 100 en los fletes de determinados artículos, con arreglo a lo establecido en la Real Orden del Ministerio de Agricultura, Industria, Comercio y Obras Públicas, de 14 de abril de 1904, publicada en la «Gaceta» de 22 del mismo mes.

Messageries Maritimes

Compañía Francesa de vapores correos



Servicio comercial directo entre Bilbao y los puertos de Río Janeiro, Montevideo, Buenos Aires y Rosario de Santa Fé

Salidas de Burdeos

El 25 de agosto de 1911, el vapor CORDILLER. El 8 de septiembre de 1911, el vapor AMAZONE. El 22 de septiembre de 1911, el vapor CHILI.

Admiten pasajeros de primera, segunda, intermedia y tercera clase.

IMPORANTE.—Los vapores de esta Compañía no hacen transbordos en puertos intermedios a distintos buques que a los anunciados, siendo una de las Compañías más a regañadientes en los muchos años que hace el servicio a RIO DE JANEIRO, MONTEVIDEO Y BUENOS AIRES.

LINEA DEL NORTE DE AMERICA Y WHITE STAR LINE AMERICAN LINE.—Dos salidas semanales en vapores de gran tonelaje y rápidos a New York y en combinación con los ferrocarriles americanos a San Francisco y de California, Boise-City, Nevada, Oragor, Winnemacca, Fresno, Los Angeles, Eureka, Gelgonda, Bulte, Mountain y otros puntos.

Para más informes sobre fletes y adquisición de billetes de pasaje, dirigirse a los consignatarios autorizados.

Félix Iglesias y Compañía

Oficinas: Tendería, núm. 6, pral.—BILBAO. Para informes sobre pasajes de 1.ª y 2.ª clase, Esteban López, Mercado, 59, 2.ª dha. Logroño, y en Haro, DON PEDRO MARIA AGUIÑEA.

LA VELOCE

y "NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA"

Servicios rapidísimos Itinerarios fijos directos



VAPORES NUEVOS DE DOBLE MÉJICO

VIAJES EN 15 DIAS de Barcelona a Montevideo y Buenos Aires

Table with columns: Destino, Fecha salida, Clase. Includes Umbria, Principe Umberto, Sardegna, Argentina, Rio Vittorio, Sicilia, Savoia.

Estas Compañías tienen 125 magníficos vapores modernos con camarotes de gran lujo, biblioteca, jardín de invierno, bar, sala de música, peluquería, cuartos de baño y lavabo, salón y comedor para niños, luz eléctrica, ascensor, teléfono, telegrafo Marconi, etc.

Tienen más salidas que ninguna Compañía, lo que demuestra la bondad de sus barcos y el immejorable trato.

Unico corresponsal para el Norte de España, Antonio Pernas y Gil Calle Salmerón (cerca de la Alhóndiga).—LOGROÑO

The Pacific Steam Navigation Company

Compañía Inglesa del Pacífico

El día 2 de Septiembre saldrá de BILBAO el magnífico vapor correo BOGOTA

de 8.000 toneladas, que admite pasajeros para BUENOS AIRES, en 2.ª y 3.ª clase, al precio, en la última, de 225 pesetas, incluso impuesto.

Admite también carga y pasajeros (haciendo viaje directo y sin transbordo) para Montevideo, Punta Arenas, Corral, Coronel, Talcahuano, Valparaíso, Coquimbo, Taital, Antofagasta, Tocopilla, Iquique, Arica, Mollendo y Callao.

También admite carga vía Punta Arenas, para Santa Cruz, Río Gallegos, Comodoro Rivadavia y demás puertos de la Patagonia.

Viajes rápidos, cómodo y esmerado trato, vino en lascomidas, luz eléctrica, holgados camarotes de excelentes condiciones, etc., etc.

Para más informes dirigirse a los agentes-consignatarios autorizados en Bilbao CARLOS HOPPE Y C.ª, Alameda de Mazarredo, 1, 1.º

Para informes de carga y pasajeros de segunda clase, FLORENCIO GAMARRA, calle del M.ocado, 17, 2.º, Logroño.

Línea de Vapores Trasatlánticos ARROTEGUI

Servicio regular entre Pasajes y la Isla de Cuba

El 2 de septiembre saldrá de Pasajes para la Habana Matanzas, Cárdenas, Sagua la Grande, Santiago de Cuba, Cienfuegos y Nueva York.

El magnífico vapor Castaño

admitiendo también carga con conocimiento directo y por cuenta de la Compañía, para los otros puertos de la isla en que no toque el vapor.

Para anotar carga y demás informes dirigirse a su consignatario don Julián de Salazar, en San Sebastián, Plaza de la Alameda, 3, ó en Pasajes, Buena Vista, 7.

Depósitos de carbones nacionales y extranjeros.—Agencia de Aduanas.

Metales viejos

Compro cobre, latón, zinc, hierros, & GOMA VIEJA DE AUTOMÓVILES, & A precios considerables.—Pago al contado

—Dirigir la — José Ormazábal y Comp.—M tales correspondencia a

Representantes de varias casas extranjeras

BILBAO

República Argentina CHILE

Buenos Aires SANTIAGO

Transportes terrestres y marítimos

Vapores correos desde Burdeos

F. C. P. (GRAN OESTE ARGENTINO)

Para más informes dirigirse al único delegado: Mr. Rufino Gallo, 81 y 83, Cours de Toulouse Bordeaux

Corresponsales en BUENOS AIRES Y MENDOZA

A Barcelona por 13 pesetas

Mecanoterapia Ortopedia

Construcción de aparatos ortopédicos para combatir y curar toda clase de deformidades de pies y piernas, bien sean congénitas ó consecutivas a tumores blancos en las articulaciones, raquitismo, parálisis; lo mismo que deformidades de la columna vertebral, consecutivas a mal de Pott, escoliosis, etc.

Tratamiento mecánico de las HERNIAS por bragueros con pelotas elásticas blandas y de fabricación adecuada a cada caso particular.

Piernas y brazos artificiales de sistemas y precios variados.

F. SALAVERRI, ORTOPÉDICO

Viuda de Epeiza, 6. — BILBAO

REUMA

Secura pronto y radicalmente con la Litina soluble del doctor Abadía.

Frasco 6 pesetas. Generalmente basta un frasco. Depósitos: Farmacia de Ruiz de Oña y Droguerías de Faco Eraso y de Martínez y Castellanos Logroño.

SEÑORAS

•• BOLSILLOS NOVEDAD •• a precios económicos.

Librería de LA RIOJA

Institution St. Pierre

11 Rue Thiac-BORDEAUX

Es uno de los más antiguos y acreditados centros de enseñanza para el estudio del idioma francés, carrera comercial y preparaciones a las Escuelas de Industria y de Ingenieros químicos. Habitaciones confortables. Vida de familia. Pídanse informes al consulado de España en Burdeos.

Las Personas que conocen las PILDORAS DE HAUT

no titubee en purgarse, cuando lo necesite. No tomen el asco ni el cansancio, porque, contra lo que sucede con los demás purgantes, este no obra bien sino cuando se toma con buenos alimentos y bebidas fortificantes, cual el vino, el café, el té. Cada cual escoge, para purgarse, la hora y la comida que mas le conviene, según sus ocupaciones. Como el cansancio que la purga ocasiona queda completamente anulado por el efecto de la buena alimentación empleada, uno se decide fácilmente a volver a empezar cuantas veces sea necesario.

Pomada Valdeganga

INFALIBLE para la curación rápida y sin sentir dolor, de las llagas, úlceras, tumores, granos, grietas de los pechos, herpes, quemaduras, sabañones ulcerados y demás enfermedades de la piel.

Es el primer absorbente, cicatrizante y resolutorio de los conocidos hasta el día; recomendado por todas las eminencias médicas de España y América y empleado en los grandes Hospitales.

Precio de un tubo, 1 peseta.—Hay botes de 5 pesetas. Venta en las principales farmacias y droguerías de España y América. Exclusivos para España, Sres. Pérez, Martín y Comp., Alcalá, 7, Madrid. En Logroño, don Isaac Iglesias

CATARROS

DENGUE, TRANCAZO, INFLUENZA Y AFECCIONES DE LOS Bronquios, Pulmones y Laringe

EMPLLEAR LAS Cápsulas de Terpinol de ADRIAN

En todas las Farmacias, — EXIJASE LA FIRMA "ADRIAN,"

PINILLOS, IZQUIERDO y Comp.

CADIZ VAPORES CORREOS ESPAÑOLES

SERVICIO RAPIDO Y CONFORTABLE

EL HERMOSO VAPOR BARCELONA CORREO ESPAÑOL

Saldrá del puerto de Barcelona el 4 de septiembre para los puertos de MONTEVIDEO Y BUENOS AIRES, con escalas en Río Janeiro y Santos.

NOTA.—Los vapores de esta Compañía tienen un servicio esmerado con todo el pasaje, tienen espléndidas camarotes de primera y primera y segunda, departamento de tercera preferente y espaciosos y ventilados camarotes para el pasaje de tercera, al que se sirve la comida en mesas con pan fresco y vino. Asistencia médica y baños.

Para cada clase de informes dirigirse: en Barcelona, a don Ramón Bosch y Alsina, plaza de Antonio López, 15, principal; En Cádiz, señores Pinillos, Izquierdo y Compañía, plaza de San Agustín, núm. 2; en Buenos Aires, don Gonzalo Sáenz y Compañía, Maipú, 35.

Unico representante en Logroño, don Martín Cuevas MERCADO, 106, 3.º

SOLUCION PAUTAUBERGE

al Clorhidro-Fosfato de Cal Crecosolado

El remedio (las ENFERMEDADES DEL PECHO más eficaz) las TOSES RECIENTES Y ANTIGUAS para curar: las BRONQUITIS CRÓNICAS

L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS y LAS PRINCIPALES BOTICAS. Repartidor de las Instrucciones y cajas la FARM. L. PAUTAUBERGE.

Agencia "Buenos Aires"

de José Guillermo Felio 4, Rambla de Santa Mónica, 4.—BARCELONA PASAJES DE CÁMARA

Despacho de pasajes y transportes marítimos para todas las Compañías de navegación, al precio de tarifa de las mismas.

Salidas de Barcelona durante el mes de septiembre:

Table with columns: Día, Vapores, Viaje que efectúa. Includes 3, 4, 25, 28, 28, 28.

NOTA.—Las variaciones que puedan sufrir se anunciarán oportunamente en este periódico.

Esta casa dispone de un perfecto servicio de coches a la llegada de trenes y vapores para el servicio de los Sres. pasajeros; así como también los Sres. pasajeros que avisen con anticipación su llegada se les tendrá dispuesta habitación en la fonda, de la pensión que deseen pagar.

Los mozos, intérpretes de esta Agencia no cobran nada por acompañar a los Sres. pasajeros.

REBAJAS A FAMILIAS Para informes dirigirse a su representante en Logroño

DOMINGO RICO, calle de Valbuena, letra A

La Margarita en Loeches

antiblélica, antierpética, antisifilítica, antiescrofulosa, antiparasitaria y muy reconstituyente.—Con esta agua se tiene la Salud a domicilio. Cura en prontísimo al Dengue, es preservativo de la fiebre. Usada con frecuencia en no eminentemente antiparasitaria. Esta agua no irrita por razón de sus componentes y es superior a lo que, llamándose natural, no tiene fuerza. Pedir prospecto e instrucciones, Madrid, Jardines, 15, bajo. Depósito central y único: Hecho el análisis por Mr. Haxel, químico-ponente de la Academia de Medicina de París, ha declarado: esta agua la mejor de su clase, y del municipio practicado durante 6 meses por el reputado médico Doctor D. Manuel Sáenz Díez, acudiendo a los copiosos anales que nos obran han hecho aún más abundantes, resulta que «La Margarita en Loeches» es entre todas las conocidas y que se anuncian al público la más rica en sulfato sódico y magnésico, que es más poderosa purgante y la única que contiene carbonato ferroso y magnésico, agentes medicinales de gran valor reconstituyentes. Tienen la fuerza de La Margarita, debe contener 6 cc. de gas carbónico que las que pretenden ser similares y es tal la proporción y combinación que se hallan sus componentes que la constituyen en este específico irremplazable para las enfermedades herpéticas, escrofulosas y de la matriz, sífilis inveterada, etc., estomago, mesenteria, llagas, toses rebeldes y demás que expresan la etiqueta de las botellas que se expenden en todas las farmacias y droguerías y en el depósito central Jardines, 15, bajo, derecha. Pídanse datos y explicaciones. En el último año se han vendido más de dos millones de pargos.

Detectives rivales

por LAWRENCE L. LYNCH

Traducción directa del inglés, por J. Fornóvi, propiedad de la Editorial Sopena, de Barcelona.

da vivienda, dirigiendo miradas a todas partes. Cerca de él hay media docena de mujeres que se han lanzado a prestar algún socorro, con un cubo de agua en las manos. El hombre se dirige hacia una quitale el cubo y después de echarse toda el agua que contenía sobre la cabeza y los hombros, llegó a la puerta y desapareció escaleras arriba.

se ponen ardientemente a trabajar. Pe o todo es inútil. Nadie se ocupa de ellos ni de lo que hace; todas las miradas están fijas en el piso superior que devoran las llamas, todos los pesantones en el hombro y que tan valientemente las desafia. De pronto se oye un crujido, al que responde un grito de la multitud. La trombura va a desplomarse, y el salvador espontáneo, está condenado, va a perecer. Pero no sucede así; de pronto se ve aparecer entre el humo y las lenguas de fuego, tambaleándose, vacilando, como agobiado por un peso superior a sus fuerzas, una forma humana. Lleva un hombre sobre sus espaldas. Un grito de triunfo se escapa de todos aquellos pechos, se lanzan sobre el salvador y el salvado, y los separan allí, lejos del fuego y del peligro. ¡Qué entusiasmo del momento! ¡Qué entusiasmo del momento! ¡Qué entusiasmo del momento!

un profundo suspiro, se sienta y dirige una mirada a su alrededor. En los primeros momentos está atónado, luego va recordando lo que le ha ocurrido. Se fija en la ya casi derribada casa, en la multitud que le mira con curiosidad y por fin cae en la cuenta de que está libre. Se levanta, y no haciendo caso alguno de las repetidas preguntas que de todos lados llueven sobre él, dirige la vista a su alrededor. Dos ó tres policías han aparecido por fin en el lugar de la ocurrencia. Se aparta de la multitud que rodea y se dirige con paso rápido a uno de aquellos funcionarios. Es de nuevo el mismo Van Vernet. Las miradas del público siguen con extrañeza sus movimientos. Ven que dice al oído de uno de los agentes algunas palabras; que éste a su vez hace señas a un segundo y que murmura algo también a su oído. Y entonces, apoyándose en el brazo del primer agente, y escoltado por el segundo, que le abre paso entre la apurada multitud, vaéndose para ello de su autoridad, pasan por entre la gente sin pronunciar una palabra ni dirigir una mirada, y pronto, con su doble escolta, se pierde de vista en medio de la obscuridad, dejando a aquellos individuos burlados, disgustados, y llenos de asombro. —Y no se detiene para pregun-

tar quién le ha salvado!—grita una mujer con estridente voz. —¡Oh, el miserable! —¡Qué vergonzosa ingratitud! Y de nuevo todos piensan en el salvador, en el valiente individuo que ha arriesgado su vida por salvar a un ingrato. Pero éste se ha marchado también. Aprovechando el momento en que nadie pensaba más que en Vernet ni miraba sino a él, había desaparecido. XXXIII En el invernadero Habían transcurrido varios días desde la visita de la vieja Francisca al palacio de Warburton; de la huida de los viejos de su vivienda, y de la liberación de Van Vernet, que escapó de una muerte horrible. La mansión Warburton está cerrada y triste y parece desierta. Los espléndidos salones están sombríos y el de música se halla silencioso y herméticamente cerrado. La biblioteca, en cuya chimenea no hay fuego; todo en fin, tiene un aspecto sombrío. Tan sólo en el invernadero en que las flores despiden sus aromas, y donde los pájaros hacen oír sus trinos y gorjeos, es donde parece que existe alguna vida,

alguna alegría. Pocos días antes, las magníficas puestas habían abierto para dejar paso al fuego que de todas aquellas alturas magnificencias. Salió con gran pompa y seguido por un imponente cortejo. Era la solemne pompa, la espléndida gran deza de un funeral regio. Pero cuando terminó la ceremonia, ¡era acaso Arcebald Warburton más que el miserable que muere en un hospital, y es enterrado de limosas! Hoy las puertas están cerradas, la casa silenciosa. Los criados van de un lado para otro con aire solemne y hablando en voz baja — Alan Warburton se ha encerrado en su habitación desde muy temprano, y Leslie tan sólo se ha dejado ver por su doncella y por Winna French. En este momento está sola en su gabinete, de pie ante la chimenea de negro mármol, reflejando en su cara la desesperación sin límites que la domina. Un momento después, se sienta delante del fuego, tan triste, tan fatigada, que no parece sino que la muerte haya dejado sus huellas por todas partes. Lo que tenía en la mano la hizo volver a la realidad, y al ver el porvenir que le esperaba un repentino estremecimiento corrió por todo su cuerpo.

Era una nota escrita groseramente, oliendo a tabaco, y contenía las siguientes palabras: «Hemos estado esperando cinco días. Si no viene oremos antes de que transcurran dos más, la policía sabrá que usted puede decirle quién mató a José Sibel. Hemos cambiado de casa. Luego seguían las señas, es decir, el número de la nueva guardada de los Francosies y el nombre de la calle. No había fecha, dirección ni firma. Pero Leslie, satisfecho como bien todo aquello que el papel no decía, y comprendiendo también su ocultación, significaba. No había previsto semejante golpe, pues ni remotamente se le había ocurrido pensar que pudieran atreverse a tanto. De pie, con sus labios fuertemente apretados y estrujando entre sus dedos el pedruzco de papel, meditaba fríamente sobre su porvenir. Stanhope le había ordenado que no pretendiese conocer sus direcciones, y que no temiese por nada. Pero seguramente él no había podido prever esto. Si pudiese volver a consultarle una vez más... Pero esto era imposible; se lo había advertido. Durante mucho tiempo estuvo de pie sin moverse y silencioso, con el cansancio, haciéndose más intensa la desesperación que se